

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 101 (1975)
Heft: 6

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Divers

Assemblée A₃E₂PL/GEP à Lugano

Pour la première fois, cette manifestation a été organisée conjointement par les associations d'anciens élèves des deux écoles polytechniques fédérales. Elle a lieu à Lugano du 17 au 19 octobre 1974, par un temps radieux, et a réuni 300 membres et accompagnants de la GEP et une soixantaine de l'A₃.

Les participants furent accueillis, le jeudi, dans les locaux de la Radio Svizzera Italiana, par M. Ender jun., président du Groupe GEP, Tessin, et les présidents des deux sociétés MM. E. Choisy et R. Steiger, puis, lors de la réception par la Municipalité dans la grande halle de la nouvelle Maison des Congrès, projetée par M. R. G. Otto, architecte à Liestal, par M. Sergio Pagnamenta, architecte, vice-président de la Ville de Lugano.

Il n'était pas facile, le lendemain, de choisir parmi les cinq excursions proposées : une excursion en bateau, la montée au Monte Generoso, la visite des îles Brissago, celle des usines Alfa Romeo et du Castello Sforzesco à Milan, ou encore une excursion dans le Malcantone jusqu'à Cademario.

Cette dernière fut l'occasion pour les participants de déplorer certaines réalisations choquantes enlaidissant une région par ailleurs encore préservée, cela en flagrante contradiction avec la législation en vigueur et les dispositions concernant la sauvegarde du paysage.

La journée se termina par un dîner et une soirée de gala au casino de Campione, agrémentés par les productions du groupe folklorique « Costumi Malcantonesi ».

Samedi matin, chaque association tenait de son côté son assemblée générale administrative. A nouveau réunies dans l'amphithéâtre du Casino-Kursaal, elles écoutèrent une allocution extrêmement riche de M. N. Celio, ancien conseiller fédéral, introduite par M. Raoul Casella, architecte, membre d'honneur du GEP, ainsi que les paroles de bienvenue de M. Ugo Sadis, ingénieur, président du Conseil d'Etat tessinois et, celles de clôture de MM. Steiger et Choisy, présidents GEP et A₃, suivies d'un apéritif offert par le Canton du Tessin.

Assemblée générale de la GEP

Au Kursaal de Lugano, le samedi 19 octobre, M. Rudolf Steiger, président, remercia les organisateurs de leur travail et se félicita de la réussite de la manifestation. Il salua ensuite les représentants des autorités et du corps étudiant, M. Nello Celio, hôte d'honneur et conférencier, les représentants des sections nationales de la GEP, les membres d'honneur, MM. Raoul Casella et Werner Jegher, ainsi que le doyen de l'assemblée, M. Max Du Bois, âgé de 90 ans, qui n'a pas hésité à se déplacer d'Antibes pour les assises de l'association. Il invita enfin l'assemblée à observer une minute de silence à la mémoire des membres décédés depuis la dernière assemblée.

L'amendement des statuts permettra à l'association de passer du statut d'une amicale plutôt passive à celui d'une société active. Il faudra avoir le courage d'affronter les problèmes qui se posent, de défendre des idées et de définir des objectifs. Le président proposa à la réflexion des participants quatre thèses correspondantes, postulant que si l'Ecole polytechnique de Zurich forme des ingénieurs et architectes compétents, disposés à résoudre les problèmes de l'avenir dans un esprit d'ouverture, avec objectivité et sens des responsabilités, cela présuppose que l'ordre et le calme règnent dans cette institution. Celle-ci ne pourra répondre à ce qu'on attend d'elle que par le biais d'une évolution, et non d'une révolution fondée sur la contestation et la manipulation. Il assura la direction de l'Ecole du soutien total des anciens et la remercia d'appuyer les propositions de l'association qui est toujours disposée à offrir aux étudiants des possibilités de contacts et d'échanges d'idées pour améliorer l'entente entre générations.

Les élections statutaires permirent d'élire de nouveaux membres au comité, de reconduire des mandats et de renouveler



M. Steiger reçoit le cadeau de la Section tessinoise de la GEP des mains de M. Casella. A gauche, M. Nello Celio, hôte d'honneur et orateur de cette journée.

celui du président, aux applaudissements de l'assemblée. Les contrôleurs de comptes furent également réélus. La prochaine assemblée aura lieu à Genève en 1976. Le trésorier, M. Walter Häberli, put enfin présenter un rapport sur l'affectation du Fonds du jubilé de 1969. Celui-ci sera consacré à l'aménagement d'un Foyer pour les étudiants, dans un pavillon sis sur la nouvelle terrasse devant le bâtiment de l'Ecole. Le foyer jouira d'une vue superbe sur le lac, la ville et les montagnes, et offrira une centaine de places assises pour de petites manifestations et pauses-rafraîchissements. Le foyer pourra être inauguré en 1976. Cette solution fut applaudie par l'assemblée. Enfin, la symbiose de l'association et de l'Ecole deviendra particulièrement tangible lorsque le secrétariat de la GEP se trouvera installé au sein de l'Ecole, à la suite de l'aimable offre de sa direction.

Assemblée générale administrative de l'A₃E₂PL

Elle groupa, dans une salle du Casino-Kursaal de Lugano, 24 personnes, dont 7 membres du comité.

M. Choisy, président, ouvre la séance en saluant la présence de M. Cosandey, président de l'EPFL. Il excuse les invités à ces journées qui n'ont pu venir : MM. Immer, directeur administratif de l'EPFL, Weibel, rédacteur du *Bulletin technique de la Suisse romande*, et Meyer, représentant de l'AGEPOLY. Il adresse des remerciements particuliers à M. Galli, membre tessinois de l'A₃ et membre du comité d'organisation, pour toute sa peine.

1. Le procès-verbal de l'assemblée du 26.5.1973 est approuvé.

2. Rapport du président

— L'effectif de l'A₃ s'élève à environ 2500 membres (en Suisse et à l'étranger).



M. Choisy ouvre l'assemblée de l'A₃E₂PL.

- Un instant de silence suit la lecture des noms de collègues décédés depuis l'assemblée générale de 1973.
- Durant l'exercice 1973-74, le comité a tenu quatre séances à Lausanne et M. Choisy signale l'entrée d'un nouveau membre adjoint en la personne de M. Alain Delay, chimiste à l'Institut électrochimique et radiochimique de l'EPFL, qui s'occupera principalement des relations avec l'Ecole.
- Bulletin d'information: étant donné le coût trop élevé que représenterait son intégration dans le Polyrama, le statu quo est décidé.
- Fichier électronique. Des remerciements particuliers sont adressés à M. Perrudet et à son équipe qui ont réussi à sortir, pour le jour de l'assemblée, une première liste de membres qui permettra d'en distribuer au printemps une version améliorée à tous les membres de l'A₃. A noter que la publication d'un annuaire reviendra entre Fr. 12 000.— et 13 000.—.
- SEATU. L'A₃, actionnaire du *Bulletin technique de la Suisse romande*, l'est maintenant de la SEATU (Société des éditions des Associations techniques universitaires) après l'acte de fusion. Notre délégué au Conseil est M. Vermeille. M. Choisy remercie M. Weibel de rédiger, avec des moyens limités, le *Bulletin technique de la Suisse romande*, qui est un périodique varié et intéressant.
- Un « cinq à sept » aura lieu pour la quatrième fois en décembre 1974, pour prendre contact avec les étudiants diplômés. En outre, une circulaire leur sera remise au moment où ils déposent leurs travaux de diplôme à l'EPFL.
- Rapports avec la GEP. Commencés par l'échange d'un membre dans les comités respectifs, ces rapports s'étendront à une assemblée générale commune tous les deux ans, à partir de la première expérience heureuse de 1974. En 1978, l'A₃ pourrait envisager une manifestation spéciale à l'occasion du 125^e anniversaire de l'EPFL.
- Bourses et prix. Une étude approfondie a été faite par M. Dubuis, trésorier, afin d'améliorer leur efficacité.
- REG. L'exercice 1973 ayant été déficitaire, l'A₃ a dû compléter sa cotisation par un versement de Fr. 1650.—. On étudie les moyens de tenir compte plus des qualifications requises pour l'exercice de la profession d'ingénieur que du seul diplôme.
- Loi sur les Ecoles polytechniques fédérales. La commission avance péniblement et risque d'aboutir à la création d'une loi mammoth au lieu d'une simple loi-cadre. Mais en attendant, on vit dans un régime transitoire tout à fait acceptable et qui sera sans doute prolongé.
- 3. Les *comptes 1973* et le *budget 1975*, publiés dans le Bulletin d'information n° 17, sont présentés par M. Dubuis et approuvés par l'assemblée.
- 4. *Décharge* est donnée aux vérificateurs des comptes (MM. A. Germond et J. Grivat) et au comité.
- 5. *Proposition* à examiner ultérieurement pour l'utilisation d'une partie du capital, après déduction des charges prévues pour l'annuaire et les bourses: faire à l'occasion du 125^e anniversaire de l'Ecole un versement à la « Société d'aide aux laboratoires de l'EPFL ».
- 6. *L'assemblée générale annuelle de 1975* sera uniquement administrative; il y aura lieu de discuter quelques changements dans les statuts, simplification du système compliqué de deux assemblées distinctes (assemblée générale et assemblée des délégués). L'assemblée générale de 1976 aura lieu en commun avec celle de la GEP à Genève. L'A₃ en prendra la charge principale.
- 7. En fin de séance, M. Cosandey brosse un rapide tableau actuel de l'Ecole, mais le temps est limité, puisque « l'acte final » de ces journées doit commencer à 10 h. 45, dans l'amphithéâtre du Casino-Kursaal, avec l'allocation de M. Celio.

Assemblée plénière

Il appartenait à M. Raoul Casella, ancien président et membre d'honneur de la GEP, d'ouvrir la séance en italien et de remettre à MM. Choisy et Steiger une plaque-souvenir frappée du chiffre des deux associations. M. Ugo Sadis apporta ensuite le salut des autorités tessinoises. M. Nello Celio, ancien conseiller fédéral, présenta alors un exposé sur les interrelations entre la technique et l'éco-

nomie sans pour autant sacrifier à la futurologie et mettant en garde contre les simplifications outrancières. Il n'est pas facile de tenir la place d'un technicien dans le monde d'aujourd'hui, en présence du déséquilibre qui se manifeste entre recherches et applications techniques d'une part, administration de l'autre. Il en découle une difficulté supplémentaire due à l'alternative erronée présentée comme unique solution entre la croissance économique et la protection de l'environnement. Le temps d'une expansion effrénée est passé en laissant de lourdes séquelles et un monde particulièrement vulnérable. La science et la technique sont de plus en plus considérées comme des antagonistes de la civilisation, des agents aliénant nos valeurs morales et notre liberté. Autrement dit, on attribue à la technique toutes les calamités nées de sa mauvaise application. Tout cela ressortit à une simplification outrancière de la situation alors qu'il convient de s'en prendre au fond du problème, de remettre en train les moyens de sauvegarder notre esprit de décision et les valeurs culturelles. Or, la survie de l'humanité dépend au sens large de l'esprit de morale inspirant les centres de décision non au seul plan économique, mais également politique.

Nous payons aujourd'hui des décennies de négligence. Les difficultés actuelles devraient inciter à relever le gant dans l'esprit d'un engagement vraiment humanitaire, d'un meilleur sens des responsabilités sociales et d'un comportement plus social. M. Celio souligna l'inanité d'une idéalisation des modes de vie primitifs, un retour en arrière vers le « bon vieux temps » qui n'a pris un tel lustre qu'avec son éloignement. La lutte pour l'alimentation, le combustible, les matières premières, est mondiale et nous oblige à élaborer de nouveaux modèles de développement. Les *quatre facteurs principaux* en sont le travail, l'énergie, les matières premières et la technologie, rarement disponibles à la fois dans un même pays. Ce n'est que grâce aux bas prix des matières premières des pays en développement que l'Occident a pu s'élever à son haut niveau économique. Un frein est nécessaire, mais il n'est pas question de se précipiter dans une récession. M. Celio exposa le mécanisme de l'inflation importée et autochtone et celui de l'indexation inflationniste. Il conclut que cette question et celle de l'énergie qui y est étroitement liée ne peuvent trouver leur solution au plan national, mais seulement au plan international. Malheureusement, l'Europe ne se porte pas pour le mieux, la solidarité diminue à vue d'œil. Nombreux sont ceux qui veulent aller leur propre voie, avoir leur liberté d'action, mais ne laissent parler que leur inquiétude ou leur égoïsme. Il faut espérer que ceux qui sont plus clairvoyants se trouveront aux commandes lorsqu'il s'agira de prendre des décisions engageant l'avenir. L'exposé de M. Celio fut accueilli par de vifs applaudissements.

Pour clore la manifestation, les présidents des deux associations invitées, MM. Choisy et Steiger, remercièrent les organisateurs de leur hospitalité et exprimèrent le vœu que d'autres réunions communes d'anciens puissent être mises sur pied de façon aussi réussie. Ils remercièrent également M. Celio d'avoir bien voulu accepter d'honorer l'assemblée de sa présence.

Ces journées ont laissé aux participants un souvenir de complète réussite, qui permet d'envisager d'organiser à nouveau en commun les assemblées générales des deux associations de 1976, vraisemblablement à Genève.

H. B.